



NAMN INTRESSERAR. Pamela Gustavsson till vänster intervjuade bland andra modersmålläraren Ann-Christin Kosonen. I mitten Maria Vidberg från språkinstitutet. FOTO: CARITA LILJENDAHL

Ortnamn och språk intresserar alla

Nästan alla har någon gång hört talas om Frälsisbacken eller Tobaksåkeren i Lovisa. Och stadsdelen Garnison känner man till men namnet uttalas på olika sätt. Många säger kort och gott Garni.

LOVISA Då det gäller ortsnamn eller namn på affärer, kafeterior, skolor eller andra byggnader finns det inget som är rätt eller fel, dåligt eller bättre än något annat. Det är bra att ha i minnet för den som någon gång blir intervjuad av forskare eller av andra som samlar in material till ett arkiv.

Sedan onsdags har studenter och forskare från Helsingfors universitet rört sig på gator och torg i Lovisa. De har tillsammans med arkivarier från Svenska litteratursällskapet i Finland gjort ett fältarbete som avslutas på lördag.

– Det här jobbet är väldigt roligt för att namn intresserar så många människor, säger **Pamela Gustavsson** som är förste arkivarie på Svenska litteratursällskapet i Finland.

Gustavsson och hennes kollegor i forskningsprojektet har intervjuat personer i olika åldrar. Diskussioner med olika generationer ger flera skikt av namn som används på orten. Förre rörde man sig nämligen på ett

annat sätt i staden än man gör i dag. Bland annat åkte man kälke och skidor också inne i staden och då fick även mindre backar namn.

Maria Vidberg som till vardags jobbar på Institutet för de inhemska språken deltog också i projektet. Hon frågade bland annat småbarnsföräldrar hur de pratar med sina barn om ortnamn. Av tvåspråkiga familjer har hon frågat om de väljer finska eller svenska namn för sina barn. Hon har även stannat folk på torget och fått i gång intressanta diskussioner om namn på orten samt forskat i vad som hände med namnen på platser och gator i samband med kommunsammanslagningen.

– Det är fascinerande att se hur man tänkt efter då man gett namn åt en del av gatorna i Lovisa, säger Vidberg. De följer ett visst tema. Och namnet Peyton Place för ett litet bostadsområde lever ännu kvar i många människors minnen.

Även om projektet i Lovisa avslu-

tas på lördag kan vem som helst fortfarande kontakta Pamela Gustavsson, till exempel via mejl på adressen pamela.gustavsson@sls.fi. Hon är intresserad av vad olika platser i staden kallats genom åren.

– Mycket har man rört sig på landsbygden och ute i skärgården då man forskat i ortnamn, säger Gustavsson. De senaste åren har insamlingsprojektet koncentrerat sig till städerna. Att vi valde Lovisa för det här samarbetet berodde bland annat på det lämpliga avståndet till Helsingfors, vi kan lätt göra återbesök.

Då materialet har samlats förvandlas det bland annat till kortare forskningsrapporter. Slutligen landar allt i litteratursällskapets arkiv. Det är inte enbart tillgängligt för forskare utan för alla som är intresserade av sin hembygd.

CARITA LILJENDAHL

carita.liljendahl@ksfmedia.fi